



## Láser de líneas cruzadas PKLL 7 E4

ES

### Láser de líneas cruzadas

Traducción del manual de instrucciones original

DE AT CH

### Kreuzlinienlaser

Originalbetriebsanleitung

PT

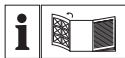
### Laser de linhas cruzadas

Tradução do manual de instruções original

IAN 406959\_2207

ES

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

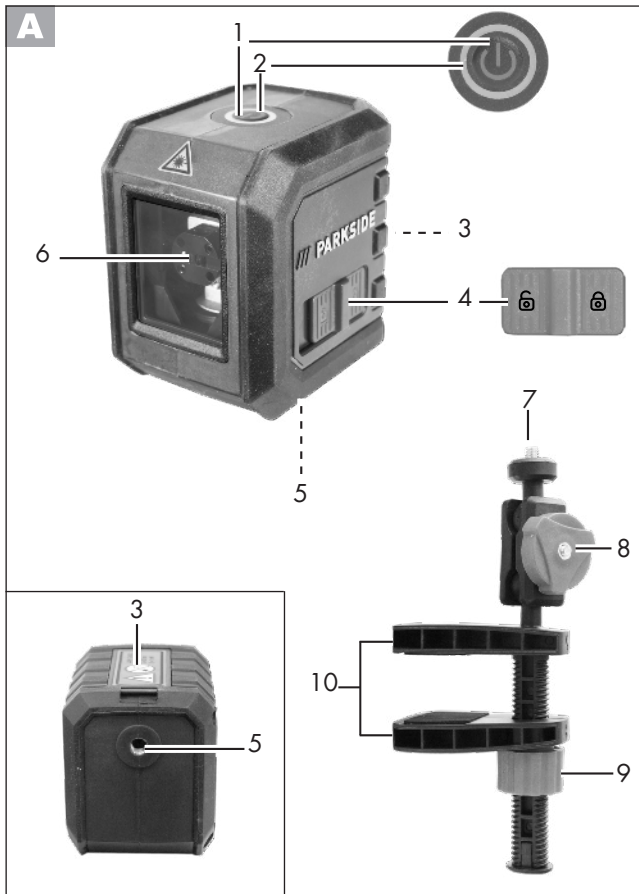
DE

AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	18
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	32



## Contenido

<b>Introducción</b> .....	5	Trabajar con el	
<b>Uso previsto</b> .....	5	soporte de fijación.....	11
<b>Descripción general</b> .....	5	Trabajar con el	
Volumen de suministro ..	6	soporte .....	11
Descripción del		<b>Limpieza</b> .....	11
funcionamiento.....	6	<b>Almacenaje</b> .....	12
Vista sinóptica.....	6	<b>Mantenimiento</b> .....	12
<b>Datos técnicos</b> .....	6	<b>Transporte</b> .....	12
<b>Instrucciones</b>		<b>Eliminación y protección</b>	
<b>de seguridad</b> .....	7	<b>del medio ambiente</b> .....	12
Símbolos		<b>Garantía</b> .....	13
y pictogramas .....	7	<b>Servicio de reparación</b> ..	16
<b>Instrucciones generales</b>		<b>Service-Center</b> .....	16
<b>de seguridad</b> .....	7	<b>Importador</b> .....	16
Advertencias de		<b>Piezas de repuesto/</b>	
seguridad para		<b>Accesorios</b> .....	17
manejar el láser .....	8	<b>Búsqueda de fallos</b> .....	17
Advertencias de		<b>Traducción de la Declara-</b>	
seguridad para		<b>ción de conformidad</b>	
manejar pilas.....	8	<b>CE original</b> .....	47
<b>Puesta en marcha</b> .....	9		
Colocación/			
cambio de pilas .....	9		
<b>Manejo</b> .....	9		
Trabajar con el			
sistema automático			
de nivelación .....	10		
Trabajar sin el			
sistema automático			
de nivelación .....	10		

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

El láser de líneas cruzadas está concebido para la proyección de líneas verticales y horizontales.

Este aparato está concebido únicamente para su uso en estancias.

El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos.

Menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



En la página desplegable encontrará imágenes de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Nivel láser de líneas cruzadas
- Soporte de fijación con mordaza de sujeción
- 2x TRONIC Pilas alcalinas (1,5 V; AAA/LR03)
- Instrucciones de uso

## Descripción del funcionamiento

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

### A Vista sinóptica

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Anillo LED
- 3 Compartimento de las pilas
- 4 Bloqueo de nivelación/fijación para el transporte

- 5 Rosca para la fijación del soporte
- 6 Láser
- 7 Tornillo del soporte
- 8 Tornillo de sujeción
- 9 Tuerca autobloqueante
- 10 Mordaza de sujeción

## Datos técnicos

### Nivel láser de líneas cruzadas ....PKLL 7 E4

Zona de trabajo..... 7 m\*

Peso

(incl. pilas) .. aprox. 228 g

Suministro de corriente .3 V<sub>==</sub>

(2x AAA pilas de 1,5 V)

Tipo de protección ..... IP20

Faixa de autonivelmento

Pronto..... ± 4°

Precisão de nivelamento

a 0° até ± 4° .. ± 0,8 mm/m

a partir de ± 4° .. ± 1,0 mm/m

Láser

Longitud de onda . 635 nm

Tipo de láser .....2

Tiempo de

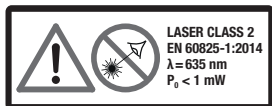
nivelación ..... aprox. 6 s

\* La zona de trabajo puede limitarse en función de las condiciones del entorno (p. ej., luz clara).

## Instrucciones de seguridad

### Símbolos y pictogramas

#### Símbolos en el aparato:



¡Atención! Radiación láser  
 ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser!  
 Láser Clase 2



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.  
 Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Tensión continua

#### Símbolos en las instrucciones de uso:



Las advertencias de peligro con indicaciones como medida preventiva para daños personales o de objetos.



Señales de obligación con información para la prevención de daños.



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

## Instrucciones generales de seguridad

- Observe las indicaciones sobre el manejo, limpieza, almacenamiento y desecho contenidas en las instrucciones de funcionamiento.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.
- Revise el aparato antes de cualquier uso. Encargue su reparación si está dañado. No utilice el aparato si está dañado.
- Si no utiliza el aparato, apáguelo. No deje el aparato desatendido.
- Mantenga el aparato alejado de instrumentos médicos, soportes de datos magnéticos y aparatos con sensibilidad magnética.

## Advertencias de seguridad para manejar el láser

- Atención: Radiación láser. ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser! Tipo de láser 2
- No orientar el rayo láser hacia personas.
- No oriente el láser hacia superficies reflectantes.
- Las marcas y advertencias se encuentran en el compartimento de las baterías (3) y en la parte delantera del aparato, encima del láser (6).

## Advertencias de seguridad para manejar pilas

- Procurar siempre que las pilas insertadas tengan la polaridad correcta (+ y -) como está indicado en las mismas.
- No poner las pilas en cortocircuito.
- No cargar pilas que no sean recargables.
- No descargar las pilas en exceso.
- No mezclar pilas antiguas con nuevas, ni aquellas que sean de diferentes tipos o fabricantes. Utilizar siempre las pilas de un mismo juego.
- Sacar inmediatamente las pilas gastadas del aparato y eliminarlas correctamente.
- No calentar las pilas.
- No soldar o soldar con estaño directamente donde están las pilas.
- No desmontar las pilas.
- No deformar las pilas.
- No tirar las pilas al fuego.
- Almacenar las pilas fuera del alcance de los niños.
- No permitir que los niños cambien las pilas sin estar vigilados.
- No almacenar las pilas cerca del calor, de hornillas o de otras fuentes de calor. No exponer las pilas a la irradiación solar directa, no usar ni conservar en el coche si hay altas temperaturas.
- Conservar las pilas no

usadas en su embalaje original y alejadas de objetos de metal. No mezclar las pilas desembaladas.


Esto puede provocar el cortocircuito de las pilas y en consecuencia daños, quemaduras e incluso existe peligro de incendio.

- Si no se va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, sacarlas del aparato; excepto si se utiliza para casos de emergencia.
- Las pilas descargadas no se pueden tocar NUNCA sin la protección correspondiente. Si el líquido expulsado de la pila entrase en contacto con la piel, debería lavarse, inmediatamente, la zona afectada con agua corriente. Evite en todos los casos que los ojos y la boca entren en contacto con el líquido que sale de la pila. Si fuese el caso, acuda inmediatamente a un médico.
- Limpiar los contactos de las pilas y los contracontactos en el aparato antes de insertar las pilas.


## Puesta en marcha

### Colocación/ cambio de pilas


1. Abra el compartimento de las pilas (3).
2. Coloque dos pilas AAA. Procure colocar las pilas como aparece en la figura del compartimento de las pilas.
3. Cierre el compartimento de las pilas (3).


 Si las pilas tienen poca carga, el anillo LED (2) parpadea en rojo.


### Manejo

 ¡Atención! - Radiación láser. No dirigir la mirada hacia el rayo. Gire la cabeza o cierre los ojos para evitar mirar al rayo láser. ¡Peligro de lesiones oculares!


## Trabajar con el sistema automático de nivelación


1. Coloque el aparato sobre una superficie horizontal y firme. El interruptor de encendido/apagado (1) debe estar orientado hacia arriba. O fije el aparato en un soporte (véase „Trabajar con soporte de sujeción“/“Trabajar con soporte“).
2. Alinee el aparato en paralelo con el suelo
3. Para encender el aparato, suelte el bloqueo de nivelación: Posición . El anillo LED (2) se ilumina: **verde:** cuando es posible una nivelación automática. *La nivelación ha concluido cuando las líneas láser dejan de moverse.* **rojo:** cuando no es posible una nivelación automática. *Las líneas láser parpadean y ya no se encuentran en un ángulo recto exacto entre sí.*

4. Para apagar el aparato, fije el bloqueo de nivelación: Posición .

 En caso de vibraciones, el láser se nivela de nuevo automáticamente. Espere hasta que las líneas láser dejan de moverse.

## Trabajar sin el sistema automático de nivelación

 ¡Atención! - Radiación láser. No dirija la mirada hacia el rayo. Gire la cabeza o cierre los ojos para evitar mirar al rayo láser. ¡Peligro de lesiones oculares!

 Cuando se trabaja sin el sistema automático de nivelación, el anillo LED (2) se ilumina en rojo permanentemente. Las líneas láser ilustradas no están niveladas.

**Encender:** Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (1). El bloqueo de nivelación (4)

debe encontrarse en la posición .

**Apagar:** Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (1).

## Trabajar con el soporte de fijación

El soporte de fijación suministrado le permite fijar el aparato en diferentes objetos.

1. Suelte la tuerca autobloqueante (9).
2. Coloque la mordaza de sujeción (10) en el lugar deseado.
3. Apriete la tuerca autobloqueante (9).
4. Coloque el aparato con la rosca (5) en el tornillo del soporte (7) y enrósquelo a mano.  
No ejerza demasiada presión para evitar que el aparato se dañe.
5. Alinee el aparato. Suelte el tornillo de sujeción (8) y mueva el aparato hasta la posición deseada.


6. Fije la posición enroscando firmemente el tornillo de sujeción (8).


## Trabajar con el soporte

Con ayuda de un soporte (no incluido en el volumen de suministro) puede colocar el aparato de forma estable y a la altura deseada.

Coloque el aparato con la rosca (5) en el tornillo del soporte y enrósquelo a mano. No ejerza demasiada presión para evitar que el aparato se dañe.

## Limpieza

 **Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un taller especializado. Utilice exclusivamente piezas originales.**

 No utilice detergentes o disolventes. Las sustancias químicas pueden

dañar las partes del aparato que son de material sintético. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua.

- Después de usar el aparato límpielo siempre a fondo.
- Limpie la arandela que protege el láser (6) con un chorro de aire débil o un paño suave. ¡No ejerza demasiada presión ya que, de lo contrario, podría dañar la superficie!
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.


## Almacenaje

- Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire las pilas.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

## Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.


## Transporte

Desconecte el láser y bloquee el bloqueo de nivelación (4) para el transporte (posición ) para proteger el péndulo de nivelación de los golpes.

## Eliminación y protección del medio ambiente

Retire las pilas del aparato, lleve el aparato, las pilas, los accesorios y el embalaje a un punto verde donde pueda ser reutilizado.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la  basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicla-

das de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje de baterías donde serán tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra las baterías.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de

venta,

- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y repara-

das. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. pilas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptor). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del

producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### **Gestión en caso de garantía**

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 406959\_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u

otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)  
IAN 406959\_2207

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 16).

Part. instrucciones de uso	Denominación	Números de pedido
A 7-10	Soporte de fijación (completo)	91102999

## Búsqueda de fallos



¡Atención! - Radiación láser.  
No dirigir la mirada hacia el rayo.

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
El aparato no arranca	Pilas descargadas	Cambiar las pilas
	Pilas insertadas incorrectamente	Colocar correctamente las pilas prestando atención a la polaridad
El sistema automático de nivelación no funciona	El sistema automático de nivelación no puede vibrar libremente, el aparato no está alineado lo suficientemente en paralelo con el suelo	Alinear el aparato en paralelo con el suelo

# Índice

<b>Introdução .....</b>	<b>19</b>		
<b>Âmbito de aplicação....</b>	<b>19</b>		
<b>Descrição Geral.....</b>	<b>19</b>		
Material que acompanha o fornecimento .....	20		
Funcionamento .....	20		
Vista geral .....	20		
<b>Dados Técnicos.....</b>	<b>20</b>		
<b>Medidas de segurança .</b>	<b>21</b>		
Símbolos e pictogramas .....	21		
<b>Medidas de segurança gerais.....</b>	<b>21</b>		
Instruções de segurança para o manuseamento do laser .....	22		
Instruções de segurança para o manuseamento das pilhas .....	22		
<b>Colocação em funcionamento .....</b>	<b>23</b>		
Inserir/ substituir pilhas .....	23		
<b>Operação .....</b>	<b>23</b>		
Trabalhar com o sistema automático de nivelamento.....	24		
		Trabalhar sem o sistema automático de nivelamento.....	24
		Trabalhar com o tripé de fixação.....	25
		Trabalhar com tripé....	25
		<b>Limpeza.....</b>	<b>25</b>
		<b>Estoque .....</b>	<b>26</b>
		<b>Manutenção.....</b>	<b>26</b>
		<b>Transport.....</b>	<b>26</b>
		<b>Reciclagem/ Protecção ambiental ....</b>	<b>26</b>
		<b>Garantia.....</b>	<b>27</b>
		<b>Serviço de reparação... </b>	<b>30</b>
		<b>Service-Center.....</b>	<b>30</b>
		<b>Importador .....</b>	<b>30</b>
		<b>Peças sobressalentes/ Acessórios .....</b>	<b>31</b>
		<b>Diagnóstico de falhas ..</b>	<b>31</b>
		<b>Tradução do original da Declaração de conformidade CE.....</b>	<b>48</b>

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.

Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

## Âmbito de aplicação

O laser de linhas cruzadas adequa-se para a projeção de linhas verticais e horizontais.

O aparelho destina-se apenas para utilização no interior.

O aparelho destina-se ao uso em espaço não profissional. Não foi concebido para uma utilização profissional constante.

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho sob vigilância.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados numa utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

## Descrição Geral



Podem encontrar a ilustração das partes de funcionamento mais importantes no desdobrável.

## Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Laser de linhas cruzadas com bateria
- Tripé de fixação com pinças
- 2x TRONIC bateria alcalina (1,5 V; AAA/LR03)
- Manual de Instruções

## Funcionamento

Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

### A Vista geral

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Anel LED
- 3 Compartimento das pilhas
- 4 Bloqueio de nivelamento/proteção de transporte

- 5 Rosca para a fixação do tripé
- 6 Laser
- 7 Parafuso do tripé
- 8 Parafuso de fixação
- 9 Porca de fixação
- 10 Pinças

## Dados Técnicos

### Laser de linhas cruzadas .....PKLL 7 E4

Área de trabalho ..... 7 m\*

Peso

(incl. pilhas). aprox. 228 g

Alimentação elétrica.. 3 V $\equiv$

(2 pilhas AAA de 1,5V)

Tipo de proteção ..... IP20

Faixa de

autonivelamento .....  $\pm 4^\circ$

Precisão de nivelamento

a  $0^\circ$  até  $\pm 4^\circ$  ..  $\pm 0,8$  mm/m

a partir de  $\pm 4^\circ$  ..  $\pm 1,0$  mm/m

Laser

Comprimento

de onda..... 635 nm

Classe de laser .....2

Tempo de

nivelamento...aprox. 6 seg

\* A área de trabalho pode ser limitado pelas condições ambientais (p.ex. luz clara).

## Medidas de segurança

### Símbolos e pictogramas

#### Símbolos gráficos colocados no aparelho:



Atenção! - radiação laser  
Não olhe diretamente para o raio!

Classe laser 2



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Corrente contínua

#### Símbolos colocados no manual:



Sinal de perigo com indicações sobre a prevenção de danos físicos ou materiais.



Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

## Medidas de segurança gerais

- Respeite as indicações em relação à operação, limpeza, armazenamento e eliminação mencionadas no manual de instruções.
- Mantenha o aparelho afastado das crianças.
- Verifique o aparelho, antes de cada utilização. Providencie a reparação de um aparelho avariado. Não utilize nenhum aparelho avariado.
- Se não utilizar o aparelho desligue-o. Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Mantenha o aparelho afastado de dispositivos médicos, suportes de dados magnéticos e apa-

relhos magneticamente sensíveis.

## **Instruções de segurança para o manuseamento do laser**

- Atenção: Radiação laser - Não olhe diretamente para o raio! Classe de laser 2
- Não apontar o raio laser na direção de pessoas.
- Não direcionar o laser para superfícies refletoras.
- Identificações e indicações de aviso encontram-se no compartimento das pilhas (3) e na parte dianteira do aparelho, por cima do laser (6).

## **Instruções de segurança para o manuseamento das pilhas**

- Certifique-se sempre, que as pilhas são inseridas com a polaridade correta (+ e -) como indicado nas pilhas.
- Não curte-circuite as pilhas.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.

- Não sobrecarregue a pilha!
- Não misture pilhas antigas com novas, bem como de tipo ou fabricante diferente! Substituir todas as pilhas de um conjunto simultaneamente.
- Retire imediatamente as pilhas usadas do aparelho e elimine-as adequadamente!
- Não aqueça as pilhas!
- Não solde diretamente nas pilhas!
- Não desmonte as pilhas!
- Não deforme as pilhas!
- Não deite as pilhas para o fogo!
- Guarde as pilhas fora do alcance das crianças.
- Não permita a substituição das pilhas, por crianças, sem vigilância!
- Não guarde as pilhas próximo de fogo, fogões ou outras fontes de calor. Não expor as pilhas a radiação solar direta, não utilizar ou armazenar nos veículos em tempo quente.
- Guarde as pilhas não utilizadas na embalagem original e mantenha-as longe


de objetos metálicos. Não misturar nem confundir as pilhas desembaladas! Isto pode causar um curto-circuito das pilhas e causar assim danos, queimaduras ou mesmo causar risco de incêndio.

- Retire as pilhas do aparelho, caso este não seja utilizado por um período prolongado, a não ser que seja para casos de urgência!
- As pilhas vertidas NUNCA devem ser tocadas sem a respetiva proteção. Caso o líquido vertido entre em contacto com a sua pele, deve lavar imediatamente essa zona sob água corrente. Evite em todo o caso, o contacto do líquido com os olhos e a boca. Nesse caso por favor consulte imediatamente um médico.
- Limpe os contactos e os contactos opostos no aparelho antes de colocar as pilhas.


## Colocação em funcionamento

### Inserir/substituir pilhas


1. Abra o compartimento das pilhas (3).
2. Coloque duas pilhas AAA. Certifique-se de que coloca as pilhas de acordo com a figura no compartimento das pilhas.
3. Feche o compartimento das pilhas (3).


 Se a pilha tiver pouca carga, o anel LED (2) pisca a vermelho.


### Operação

 Atenção! - radiação laser. Não olhar diretamente para o raio. Vire a cabeça ou feche os olhos, para não olhar diretamente para o raio laser. Perigo de ferimentos oculares!


## Trabalhar com o sistema automático de nivelamento


1. Coloque o aparelho sobre uma base firme e horizontal. O interruptor de ligar/desligar (1) tem de indicar para cima. Ou fixe o aparelho num tripé (ver „Trabalhar com tripé de fixação“ / „Trabalhar com tripé“).
2. Alinhe o aparelho, paralelamente, em relação chão
3. Ligue o aparelho, soltando o bloqueio de nivelamento: Posição .  
O anel LED (2) acende: **verde:** se for possível um nivelamento automático. *O nivelamento está terminado, se as linhas do laser não se moverem mais.*  
**vermelho:** se não for possível um nivelamento automático. *As linhas do laser piscam e não se encontram mais, de forma exata, em ângulo reto.*

4. Desligue o aparelho, fixando o bloqueio de nivelamento: Posição .


 No caso de vibrações, o laser nivela-se automaticamente, aguarde, até que as linhas do laser não se movam mais.

## Trabalhar sem o sistema automático de nivelamento

 Atenção! - radiação laser. Não olhar diretamente para o raio. Vire a cabeça ou feche os olhos, para não olhar diretamente para o raio laser. Perigo de ferimentos oculares!

 Durante os trabalhos sem o sistema automático de nivelamento, o anel LED (2) acende permanentemente a vermelho. As linhas do laser apresentadas não estão niveladas.

**Ligar:** Ligue o aparelho no interruptor de ligar/desli-

gar (1). O bloqueio de nivelamento (4) deve encontrar-se na posição .

**Desligar:** Desligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar (1).

## Trabalhar com o tripé de fixação

Com ajuda do tripé de fixação fornecido pode fixar o aparelho em diferentes objetos.

1. Solte a porca de fixação (9).
2. Posicione as pinças de fixação (10) no local pretendido.
3. Aperte a porca de fixação (9).
4. Coloque o aparelho com a rosca (5) no parafuso do tripé (7) e aparafuse-o manualmente.  
Não exerça muita força para não danificar o aparelho.
5. Alinhe o aparelho.  
Desaperte o parafuso de

fixação (8) e movimente o aparelho para a posição pretendida.


6. Fixe a posição, apertando o parafuso de fixação (8).


## Trabalhar com tripé

Com ajuda de um tripé (não faz parte do volume de fornecimento) pode posicionar o aparelho de forma estável e em qualquer altura.

Coloque o aparelho com a rosca (5) no parafuso do tripé e aparafuse-o manualmente. Não exerça muita força para não danificar o aparelho.

## Limpeza

 **Os trabalhos não mencionados neste manual de instruções devem ser realizados por técnicos especializados. Utilize apenas peças originais.**

 Não utilize produtos de limpeza ou solventes. As substâncias químicas

micas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Nunca limpe o aparelho sob água corrente.

- Limpe bem o aparelho após cada utilização.
- Limpe o vidro que protege o laser (6) com um jato de ar fraco ou com um pano macio. Não exerça muita pressão, para não danificar a superfície!
- Limpe a superfície do aparelho com uma escova macia, um pincel ou um pano.

## Estoque

- Retire as pilhas do aparelho antes de um armazenamento prolongado.
- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

## Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

## Transport

Desligue o laser e fixe o bloqueio de nivelamento (4) durante o transporte (posição 6), para proteger o pêndulo de nivelamento contra impactos.

## Reciclagem/Protecção ambiental

Retire as pilhas do aparelho e entregue o aparelho, pilhas, acessórios e embalagem à reciclagem ecológica.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto, no fim de vida útil, não pode ser colocado no lixo doméstico.

Elimine as pilhas de acordo com as normas locais. As pilhas danificadas ou descarregadas devem ser recicladas de acordo com a Diretiva 2006/66/CE. Entregue as

pilhas num Ponto Eletrão, onde são submetidos a uma reciclagem ecológica. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência. Elimine as pilhas num estado descarregado. Recomendamos que cubra os polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra as pilhas.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos: Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrônicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos. Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,

- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

## Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,  
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

### Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

### **Período de garantia e reclamações legais por defeitos**

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se

aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, pilhas), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptor). Esta garantia caduca, se o

produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

### **Procedimento em caso de reclamação de garantia**

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 406959\_2207),

como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi

enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

## Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentará de bom grado um orçamento dos custos. Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

**Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa

sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

## Service-Center

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 800 849 000

E-Mail: [grizzly@lidl.pt](mailto:grizzly@lidl.pt)

IAN 406959\_2207

## Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 30).

Pos. Manual de Instruções	Descrição	Números de encomenda
<b>A</b> 7-10	Tripé de fixação (completo)	91102999

## Diagnóstico de falhas



Atenção! - radiação laser.

Não olhar diretamente para o raio.

Problema	Causa possível	Resolução do problema
○ aparelho não liga	Pilhas gastas	Substituir pilhas
	Pilhas colocadas incorretamente	Colocar as pilhas corretamente, prestando atenção à polaridade
○ sistema automático de nivelamento não funciona	○ sistema automático de nivelamento não consegue oscilar livremente, aparelho não se encontra o suficientemente paralelo em relação ao chão	Alinhar o aparelho, paralelamente, em relação ao chão

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	32	<b>Reinigung</b> .....	39
<b>Bestimmungsgemäße</b>		<b>Lagerung</b> .....	40
<b>Verwendung</b> .....	33	<b>Wartung</b> .....	40
<b>Allgemeine</b>		<b>Transport</b> .....	40
<b>Beschreibung</b> .....	33	<b>Entsorgung/</b>	
Lieferumfang.....	33	<b>Umweltschutz</b> .....	40
Funktionsbeschreibung ..	34	<b>Garantie</b> .....	42
Übersicht .....	34	<b>Reparatur-Service</b> .....	44
<b>Technische Daten</b> .....	34	<b>Service-Center</b> .....	45
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	34	<b>Importeur</b> .....	45
Symbole und		<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	46
Bildzeichen .....	34	<b>Fehlersuche</b> .....	46
<b>Allgemeine Sicherheits-</b>		<b>Original-EG-Konfor-</b>	
<b>hinweise</b> .....	35	<b>mitätserklärung</b> .....	49
Sicherheitshinweise zum			
Umgang mit dem Laser ..	35		
Sicherheitshinweise zum			
Umgang mit Batterien ...	36		
<b>Inbetriebnahme</b> .....	37		
Batterien einsetzen/			
wechseln.....	37		
<b>Bedienung</b> .....	37		
Arbeiten mit			
Nivellierautomatik .....	37		
Arbeiten ohne			
Nivellierautomatik .....	38		
Arbeiten mit			
Klemmstativ .....	39		
Arbeiten mit Stativ .....	39		

---

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kreuzlinienlaser eignet sich für die Projektion senkrechter und waagrechter Linien.

Das Gerät ist nur für die Verwendung in Räumen vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für

den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Kreuzlinienlaser
- Klemmstativ mit Klemmbacken

- 2x TRONIC Alkaline-Batterie (1,5 V; AAA/LR03)
- Betriebsanleitung

## Funktions- beschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### A Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 LED-Ring
- 3 Batteriefach
- 4 Nivellier-Arretierung /  
Transportsicherung
- 5 Gewinde  
zur Stativbefestigung
- 6 Laser
- 7 Stativ-Schraube
- 8 Feststellschraube
- 9 Klemmutter
- 10 Klemmbacken

## Technische Daten

**Kreuzlinienlaser....PKLL 7 E4**  
Arbeitsbereich ..... 7 m\*  
Gewicht  
(inkl. Batterien) ... ca. 228 g

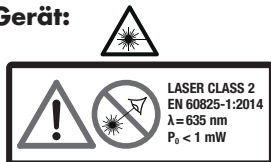
Stromversorgung ..... 3 V=  
(2x AAA 1,5 V-Zellen)  
Schutzart ..... IP20  
Selbstnivellierbereich ...  $\pm 4^\circ$   
Nivelliergenauigkeit  
bei  $0^\circ$   
bis  $\pm 4^\circ$  .....  $\pm 0,8$  mm/m  
ab  $\pm 4^\circ$  .....  $\pm 1,0$  mm/m  
Laser  
Wellenlänge..... 635 nm  
Laserklasse.....2  
Nivellierungszeit.. ca. 6 Sek

\* Der Arbeitsbereich kann durch Umgebungsbedingungen (z. B. helles Licht) eingeschränkt werden.

## Sicherheits- hinweise

### Symbole und Bildzeichen

#### Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung! - Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!  
Laser Klasse 2



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung

## Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

## Allgemeine Sicherheits-hinweise

- Beachten Sie die Angaben zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät fern von medizinischen Geräten, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!  
Laserklasse 2
- Laserstrahl nicht gegen Personen richten.
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnung und Warnhinweis befinden sich auf dem Batteriefach (3) und an der Vorderseite des Geräts über dem Laser (6).

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
- Batterien nicht kurzschließen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- Batterie nicht überentladen!
- Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen!
- Batterien nicht erhitzen!
- Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterien nicht deformieren!
- Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
- Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fernhalten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinanderwerfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!

- Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
- Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.


## Inbetriebnahme

### Batterien einsetzen/ wechseln


1. Öffnen Sie das Batteriefach (3).
2. Setzen Sie zwei AAA-Batterien ein. Achten Sie darauf die Batterien entsprechend

der Abbildung im Batteriefach einzusetzen.

3. Schließen Sie das Batteriefach (3).



 Bei geringer Ladung der Batterie blinkt der LED-Ring (2) rot.


## Bedienung

 **Achtung!** - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Wenden Sie den Kopf ab oder schließen Sie die Augen, um einen Blick in den Laserstrahl zu vermeiden. Gefahr von Augenverletzungen!


## Arbeiten mit Nivellierautomatik


1. Stellen Sie das Gerät auf einen waagrechten, festen Untergrund. Der Ein-/Ausschalter (1) muss nach oben zeigen. Oder befestigen Sie das Gerät auf einem Stativ (siehe „Arbeiten mit Klemmstativ“ / „Arbeiten mit Stativ“).

2. Richten Sie das Gerät parallel zum Boden aus.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Nivellier-Arretierung lösen: Stellung .  
Der LED-Ring (2) leuchtet: **grün:** wenn eine automatische Nivellierung möglich ist.  
*Die Nivellierung ist abgeschlossen, wenn sich die Laserlinien nicht mehr bewegen.*  
**rot:** wenn eine automatische Nivellierung nicht möglich ist.  
*Die Laserlinien blinken und stehen nicht mehr exakt im rechten Winkel zueinander.*
4. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Nivellier-Arretierung feststellen: Stellung .


 Bei Erschütterungen nivelliert sich der Laser wieder automatisch, warten Sie ab, bis sie die Laserlinien nicht mehr bewegen.

## Arbeiten ohne Nivellierautomatik

 **Achtung!** - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Wenden Sie den Kopf ab oder schließen Sie die Augen, um einen Blick in den Laserstrahl zu vermeiden. Gefahr von Augenverletzungen!

 Beim Arbeiten ohne Nivellierautomatik leuchtet der LED-Ring (2) dauerhaft rot. Die abgebildeten Laserlinien sind nicht nivelliert.

### Einschalten:

Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (1) ein. Die Nivellier-Arretierung (4) muss sich in Stellung  befinden.

### Ausschalten:

Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (1) aus.

## Arbeiten mit Klemmstativ

Mit Hilfe des mitgelieferten Klemmstativs können Sie das Gerät an verschiedenen Gegenständen befestigen.


1. Lösen Sie die Klemmmutter (9).
2. Positionieren Sie die Klemmbacken (10) an der gewünschten Stelle.
3. Drehen Sie die Klemmmutter (9) fest.
4. Setzen Sie das Gerät mit dem Gewinde (5) auf die Stativ-Schraube (7) und schrauben Sie es handfest an.  
Wenden Sie keine zu große Kraft auf, um das Gerät nicht zu beschädigen.
5. Richten Sie das Gerät aus. Lösen Sie dazu die Feststellschraube (8) und bewegen Sie das Gerät in die gewünschte Position.
6. Fixieren Sie die Position, indem Sie die Feststellschraube (8) festschrauben.


## Arbeiten mit Stativ

Mit Hilfe eines Stativs (nicht im Lieferumfang enthalten) können Sie das Gerät stabil und in der Höhe variabel positionieren.

Setzen Sie das Gerät mit dem Gewinde (5) auf die Stativ-Schraube und schrauben Sie es handfest an. Wenden Sie keine zu große Kraft auf, um das Gerät nicht zu beschädigen.

## Reinigung

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

 Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Scheibe die den Laser (6) schützt mit einem schwachen Luftstrahl oder einem weichen Tuch. Üben Sie keinen starken Druck aus, um die Oberfläche nicht zu beschädigen!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

## Lagerung

- Nehmen Sie die Batterien vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Transport

Schalten Sie den Laser aus und verriegeln Sie die Nivellier-Arretierung (4) beim Transport (Stellung 6), um das Nivellierpendel vor Stößen zu schützen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Verbrauchte Elektrogeräte müssen, gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, ge-

trennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß

Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterien nicht.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Batterien) oder für Beschädigungen an zerbrechli-

chen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte

den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 406959\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden,

benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 406959\_2207**

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 406959\_2207**

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 406959\_2207**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 45).

Position	Anleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A	7-10	Klemmstativ (komplett)	91102999

## Fehlersuche



Achtung! - Laserstrahlung.  
 Nicht in den Strahl blicken.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Batterien leer	Batterien wechseln
	Batterien falsch eingelegt	Batterien richtig einlegen, dabei auf Polarität achten
Nivellierautomatik funktioniert nicht	Nivellierautomatik kann nicht frei schwingen, Gerät nicht ausreichend parallel zum Boden ausgerichtet	Gerät parallel zum Boden ausrichten

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que  
**Láser de líneas cruzadas, de la serie PKLL 7 E4**  
Número de serie: 000001 - 185000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
10.12.2022

Christian Frank,  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

PT

**Tradução do original  
da Declaração de conformidade CE**

Vimos, por este meio, declarar que o  
**Laser de linhas cruzadas, da série PKLL 7 E4**

Número de série: 000001 - 185000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão  
em vigor:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as  
seguintes normas harmonizadas bem como normas e dis-  
posições nacionais

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta  
declaração de conformidade:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
10.12.2022



Christian Frank,  
Encarregado de  
documentação

\* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da  
diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho  
do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de  
determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.

20221122\_rev02\_pk



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Kreuzlinienlaser, Modell PKLL 7 E4**  
Seriennummer: 000001 - 185000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
10.12.2022

Christian Frank,  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Estado de las informaciones · Estado das informações ·

Stand der Informationen: 11/2022

Ident.-No.: 72091028112022-ES/PT



IAN 406959\_2207

ES

PT